

ಕೊಡುತ್ತವೆ. ದೈನಂದಿನ ಸುಖಗಳ ಆಚೆಗಿನ, ಬೇಕುಬೇಡಗಳ ವಾಂಛೆಯನ್ನು ಮೀರಿದ, ವ್ಯಾವಹಾರಿಕ ಒಳಿತುಕೆಡುಕುಗಳನ್ನು ದಾಟಿದ ಅನುಹೃದತ್ತ, ಅಜ್ಞಾತದತ್ತ ಗಮನ ಸೆಳೆಯುತ್ತಾವೆ.

ನಿನ್ನ ದನಿ ಕೇಳುತ್ತಿಲ್ಲ ನನಗೆ
ನನ್ನ ನೆಲದ ಮೇಲೆ ಸುಯ್ಯಿರುವ ಗಾಳಿಯ ಆಕ್ರಂದನಗಳಿಗೆ
ನಾನು ಗಮನ ಕೊಡುವುದಿಲ್ಲ
ನನ್ನನ್ನು ಮೌನಕ್ಕೆ ನೂಕಿದಾಗ ಏನು ಸದ್ದು ಮಾಡುವುದು
ಆ ಸದ್ದನ್ನು ವರ್ಣಿಸುವುದರಲ್ಲಿ ಅರ್ಥವಿಲ್ಲ
ಆದು ಎಂಥ ಸದ್ದು ಎನ್ನುವುದು ಅದು ಏನು ಎನ್ನುವುದನ್ನು ಬದಲಿಸದು
(‘ಅಕ್ಟೋಬರ್’)

ಲೇಖಕರ ಅಸಮಾಧಾನ

ಶಾಂತಿ ಮತ್ತು ಸಾಹಿತ್ಯಕ್ಕಾಗಿ ಕೊಡುವ ನೊಬೆಲ್ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಯಾವಾಗಲೂ ಚರ್ಚಾಸ್ಪದವೇ. ನಾಲ್ಕು ವರ್ಷಗಳ ಹಿಂದೆ ಜನಪ್ರಿಯ ಹಾಡುಗಾರ ಹಾಗೂ ಕವಿ ಬಾಬ್ ಡಿಲನ್‌ಗೆ ನೊಬೆಲ್ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಬಂದಾಗ ಇಡೀ ಸಾಹಿತ್ಯ ಲೋಕವೇ ಗೊಣಗುಟ್ಟಿತ್ತು. ಈ ವರ್ಷದ ವಿಜೇತೆ ಲೂಯಿಸ್ ಗ್ಲುಕ್ ವಿದ್ವಾಂಸರ, ಟಿಪ್ಪಣಿಕಾರರ, ವಿಮರ್ಶಕರ ದೃಷ್ಟಿಯಲ್ಲಿ ಒಳ್ಳೆಯ ಕವಿಯೇ ಆಗಿದ್ದರೂ ವಿಶ್ವ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಮೇರು ಬರಹಗಾರರಲ್ಲಿ ಗಣಿಸಲ್ಪಡುವ ಹೆಸರಲ್ಲ ಎಂದು ಕೆಲವರ ಆರೋಪ. ಸಾಮಾಜಿಕ ಮಾಧ್ಯಮದಲ್ಲಿ ಹಲವರು ಈ ಆಯ್ಕೆಯ ಕುರಿತು ತಮ್ಮ ಅಸಮಾಧಾನವನ್ನು ವ್ಯಕ್ತ ಪಡಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಕನ್ನಡದ ಕವಿ, ನಾಟಕಕಾರ ಎಚ್.ಎಸ್. ಶಿವಪ್ರಕಾಶ, ತಮ್ಮ ಫೇಸ್‌ಬುಕ್ ಪುಟದಲ್ಲಿ ಈ ಬಗ್ಗೆ ಬರೆಯುತ್ತ ಹೇಳುತ್ತಾರೆ: ‘ಈ ವರ್ಷ ನೊಬೆಲ್ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಪಡೆದ ಲೇಖಕಿಗಿಂತ ಹೆಚ್ಚು ಮಹತ್ವದ, ಪ್ರಶಸ್ತಿಗೆ ಹೆಚ್ಚು ಅರ್ಹರಾಗಿರುವ ನ್ನಾಗಿ ವಾ ಥಿಯಾಂಗೋ ಅವರಂತಹ ಅರ್ಧ ಡಜನ್ ಸಮಕಾಲೀನ ಸಾಹಿತಿಗಳಿದ್ದಾರೆ. ಭಾರತದ 22 ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿ ಬರೆಯುವವರ ಕತೆಯೇನು?’ ಮಲಯಾಳಂ ಕವಿ, ವಿಮರ್ಶಕ ಕೆ. ಸಚ್ಚಿದಾನಂದನ್ ಹೇಳುತ್ತಾರೆ: ‘ಮಾರ್ಗರೇಟ್ ಎಟ್ಟುಡ್, ಮಿಲನ್ ಕುಂದೆರಾ, ಹರೂಕಿ ಮುರಾಕಾಮಿ ಮತ್ತು ನ್ನಾಗಿ ವಾ ಥಿಯಾಂಗೋ ಅವರಂತಹ ಲೇಖಕಿರಿರುವಾಗ ಲೂಯಿಸ್ ಗ್ಲುಕ್ ಅವರಿಗೆ ನೊಬೆಲ್ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಕೊಡುವುದೆಂದರೆ! ವಿಶ್ವ ಸಾಹಿತ್ಯದಲ್ಲಿ ಗ್ಲುಕ್ ಅವರಿಗಿಂತ ಒಳ್ಳೆಯ ಅದೆಷ್ಟೋ ಕವಿಗಳಿದ್ದಾರೆ.’

ಕಮಲಾಕರ ಕಡವೆ

ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಎರಡೂ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿ ಬರೆಯುವ ಕಮಲಾಕರ ಕಡವೆ ಅನುವಾದಕರೂ ಹೌದು. ‘ಚೂರುಪಾರು ರೇಶಿಮೆ’, ‘ಮುಗಿಯದ ಮಧ್ಯಾಹ್ನ’ ಮತ್ತು ‘ಜಗದ ಜತೆ ಮಾತುಕತೆ’ ಅವರ ಪ್ರಕಟಿತ ಕವನ ಸಂಕಲನಗಳು. ಮರಾಠಿ ದಲಿತ ಕಾವ್ಯದ ರೂವಾರಿ ಮತ್ತು ದಲಿತ ಪ್ಯಾಂಥನ್ ಜನಕ ನಾಮದೇವ್ ಧಸಾಲ್ ಅವರ ಕವನಗಳನ್ನು ಅನುವಾದಿಸಿ ‘ನಾಮದೇವ್ ಧಸಾಲ್ ವಾಚಿಕೆ’ ಪ್ರಕಟಿಸಿದ್ದಾರೆ.